GK. L. 2765/2.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
L
11 VI 1952
Transmis à M. Coordination (2)
Overgemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 6e Maart 1952 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 betreffende het verlenen van toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt", heeft ter zitting van 20 Maart 1952 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 6 mars 1952, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 1er juillet 1951, concernant l'octroi de subsides pour l'encouragement de la culture fruitière", a donné en sa séance du 20 mars 1952 l'avis suivant :

De enige wijziging welke de Regering aan de bestaande regeling wil brengen, bestaat hierin dat zij de beroepsverenigingen die de prijskampen inrichten, wil toelaten de premiën aan de gerechtigden toe te kennen.

Voor het overige wil de Regering de voorwaarden van deelneming aan die prijskampen en de wijze waarop de winnaars worden gerangschikt zelf blijven regelen.

Ook wil zij bepalen op welke wijze het bedrag van de premiën in geval van vermindering van de kredieten zal worden verminderd.

Die bedoelingen zouden beter weergegeven worden in de volgende tekst :

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 betreffende het verlenen van toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 67 van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 betreffende het verlenen van toelagen ter aanmoediging van de fruitteelt;

.../...

Overwegende dat het nodig is de premiën aan de winnaars van de boomgaardprijskampen te verlenen in de vorm van toelagen aan de inrichtende beroepsverenigingen;

Gelet op het akkoord van het Begrotingscomité, gegeven de 30e Januari 1952;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 1 Juli 1951 wordt door de volgende bepalingen vervangen:

"HOOFDSTUK IV. - TOELAGEN BIJ HET INRICHTEN VAN BOOMGAARDPRIJSKAMPEN.

Artikel 15.- Binnen de grenzen van de begrotingskredieten kan de Minister van Landbouw aan de beroepsverenigingen die boomgaardprijskampen inrichten, een toelage verlenen overeenstemmende met het bedrag van de door hen overeenkomstig artikel 17 toegekende premiën.

Artikel 16.- De Minister bepaalt de voorwaarden tot deelneming aan deze prijskampen en de regelen voor de rangschikking der deelnemers. Hij stelt de jury samen die belast is met het rangschikken van de deelnemers.

.../...

Hij stelt ook de regelen vast met betrekking tot de uitbetaling van de premiën door de inrichtende beroepsverenigingen.

Artikel 17.- De verenigingen kennen aan de winnaars de volgende premiën toe :

1000 frank aan de eerste;
800 frank aan de tweede;
700 frank aan de derde;
500 frank als gunstprijs aan elk van de vijftien volgende, zo hij 70 t.h. der punten heeft behaald.

Ingeval de kredieten ontoereikend zijn, bepaalt de Minister op welke wijze het bedrag van de premiën en, zo nodig, het aantal daarvan worden verminderd.".

Artikel 2.-

Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw,

La seule modification que le Gouvernement veut apporter au régime existant consiste à permettre aux groupements professionnels, organisateurs des concours, d'octroyer eux-mêmes les primes aux bénéficiaires.

Il entend, pour le reste, continuer à régler les conditions de participation aux concours et le mode de classification des lauréats.

De même, il entend déterminer la manière dont le montant des primes serait réduit en cas de réduction des crédits.

Ces intentions seraient mieux traduites sous la forme suivante :

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 1er juillet 1951 concernant l'octroi de subsides pour l'encouragement de la culture fruitière.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 67 de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 1er juillet 1951 concernant l'octroi de subsides pour l'encouragement de la culture fruitière;

Considérant qu'il importe d'octroyer les primes aux lauréats des concours de vergers sous la

.../...

forme de subsides aux groupements professionnels organisateurs;

Vu l'accord du Comité du budget, donné le 30 janvier 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Le chapitre IV de l'arrêté royal du 1er juillet 1951 est remplacé par les dispositions suivantes :

"CHAPITRE IV. - SUBSIDES A L'ORGANISATION DE CONCOURS DE VERGERS.

Article 15.- Dans les limites des crédits budgétaires, le Ministre de l'Agriculture peut octroyer aux groupements professionnels qui organisent des concours de vergers, un subside correspondant au montant des primes accordées par eux conformément à l'article 17.

Article 16.- Le Ministre fixe les conditions de participation à ces concours et les règles relatives à la classification des participants. Il constitue le jury chargé de classer les participants.

Il fixe aussi les règles relatives au paiement des primes par les groupements professionnels organisateurs.

.../...

Article 17.- Les groupements attribuent à leurs lauréats les primes suivantes :

1000 francs au premier;
800 francs au deuxième;
700 francs au troisième;
500 francs, à titre de prix de faveur, à chacun des quinze suivants, s'il a obtenu 70 p.c. des points.

En cas d'insuffisance des crédits, le Ministre fixe le mode de réduction du montant des primes et, au besoin, de leur nombre.".

Article 2.-

Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture,

De kamer was samengesteld uit

de Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
J. COYETTE, raadsheren van State,
K. MEES,
L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. MERTENS,
J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.

La chambre était composée de

Messieurs: F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président,
J. COYETTE, K. MEES, conseillers d'Etat,
L. FREDERICQ, J. MERTENS, assesseurs de la section de législation,
J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. CYPRES. (get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
expédition délivrée à M. le Ministre

van Landbouw.
de l'Agriculture.

De 1952. Le 1952.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.